

蒙古史略

· 附蒙文原稿 ·

原著者 佚名

张亚光 蒙文点校

波·少布

汉译注释

何日莫奇



内蒙古文化出版社

.2

蒙古述略 —蒙古史

内蒙古文化出版社

1992·海拉尔

LUO • Meng gu shi

(内蒙古)新登字004号

蒙 古 述 略

原 著: 佚名

蒙文点校: 张亚光

汉文注释: 波·少布

何日莫奇

出 版: 内蒙古文化出版社
(海拉尔市河东新春路)

印 刷: 海拉尔新华印刷厂

发 行: 呼伦贝尔盟新华书店

责任编辑: 斯·特日格乐

装帧设计: 额鲁苏岱·陶夫

开 本: 787×1092毫米1/32

印 张: 6

印 数: 1—1200 册

1992年5月第1版 1992年8月第1次印刷

ISBN 7—80506—202—1/K·73

定价: 2.00 元

出版说明

根据国办发(84)30号文件抢救、整理、出版少数民族古籍的精神,我所委托《黑龙江民族丛刊》编辑部副主编波·少布和杜尔伯特蒙古族自治县蒙古语文工作委员会翻译张亚光同志整理与翻译了《蒙古述略》与《蒙古史》这两本蒙文古籍。

这两本古籍原存于杜尔伯特蒙古族自治县克尔台乡包俊德手中,征集来以后,由张亚光同志整理与点校了蒙文本,由波·少布同志进行了汉文翻译与注释。

在翻译、整理、点校、注释过程中,整理人员做了大量认真细致的工作,付出了艰辛的劳动。完稿后我所古籍办公室主任张嘉宾同志审阅了全部译文书稿。

限于翻译、整理人员的水平,本书仍有很多不尽人意之处,错误疏漏,实在难免,欢迎批评指正。

黑龙江省民族研究所

1990年1月

前 言

《蒙古述略》一书含《蒙古述略》、《蒙古史》二部古籍。原文系蒙文手抄本，作者没有留下自己的姓名，只在后记中写下了他的“祖父是颇勒吉台吉”的字样。经过考证，颇勒吉台吉是成吉思汗弟哈布图·哈萨尔第二十六代孙，由此可知，本书是蒙古杜尔伯特部长爱纳嘎第十三世孙所撰著。

《蒙古述略》与《蒙古史》写于伪满洲国康德九年（1942）四月二十日。他是一部概括性的蒙古编年史和征战史。记述了公元前425年至公元1912年间的蒙古历史事件。

《蒙古述略》与《蒙古史》在历史时间上有一定的连续性。《蒙古述略》记述了从公元前425年至公元1206年建立大蒙古国为止的蒙古历史；而《蒙古史》则记述了从公元1206年至1912年建立中华民国为止的蒙古历史。

《蒙古述略》与《蒙古史》，内容虽与其它编年史大概相同，但其中记载了许多一般蒙、汉史籍中所未见之珍贵的片段。这些史料既可以弥补蒙、汉文史料的不足，又可以相互参证。例如：《蒙古述略》对匈奴“单于”、“毗伽可汗”等名词，不是一般的音译，而是分别记为“赛音额日”、“毕力格汗”，它既有“单于”、“毗伽”的谐音，又有突厥和现代蒙古语的实际意义。这对语言学的研究颇有裨益。同时载有比塔其汗于公元627年俘获唐太宗李世民以

及哈布勒汗于1147年降服克鲁伦河北27个部落和成吉思汗被俘等说。虽然这些不能做为信史，但对深入研究蒙古史都提供了有价值的资料。历代修史者，根本不可能把帝王“走麦城”的历史载入史册，这些东西只能从野史中寻觅。《蒙古史》对蒙古在西方所建立的“四大汗国”的情况，描述颇详，勾划出了蒙古社会的政治面貌，反映了蒙古统治阶级内部的斗争，尤其对远征西欧的历史，记述得比较翔实，这是本书的独到之处，也是它的史料价值所在。

当然，由于作者的历史条件所限，《蒙古述略》与《蒙古史》对一些重大历史事件的阐述，有别于正史。尤其把匈奴、突厥视为蒙古的一个部落，从头到尾贯串了这一观点。所以《蒙古述略》与《蒙古史》只能为蒙古史研究工作者提供参考。

由于我的专业知识浅薄，翻译水平有限，在译文、注释等方面，难免多有疏漏，望蒙古史专家及读者批评指正。

译 者

1989年夏

目 录

前言..... (1)

蒙古述略

一、蒙古族源..... (3)

二、巴图尔赛音鄂日时代..... (4)

三、战胜西汉..... (5)

四、西汉大月氏联盟的失败..... (6)

五、西汉与乌孙国的再次联盟..... (6)

六、蒙古进入西亚..... (7)

七、南部蒙古再次伐汉以及蒙古的迁徙..... (7)

八、远征西欧..... (8)

九、在欧州建立蒙古帝国..... (8)

十、土尔扈特人占领北亚..... (9)

十一、蒙根汗统一蒙古..... (10)

十二、毕力格汗对外征讨..... (10)

十三、孛儿只斤部落的兴起..... (11)

十四、孛端察尔的童年以及继位时期..... (13)

十五、海日图统一周围部落..... (15)

十六、乎达拉汗复仇与也速该巴图尔..... (16)

蒙古史

第一章 蒙古的兴起..... (25)

第二章 成吉思汗的对外战争..... (29)

第三章 窝阔台汗的资产..... (35)

第四章 蒙哥汗的功勋..... (39)

第五章 忽必烈时代..... (43)

第六章 蒙古势衰..... (45)

第七章 蒙古四大汗国的兴衰..... (48)

第八章 英雄铁木尔的功绩..... (62)

第九章 蒙古与明朝..... (64)

第十章 蒙古与清朝..... (67)

第十一章 汉人进入蒙地开发..... (70)

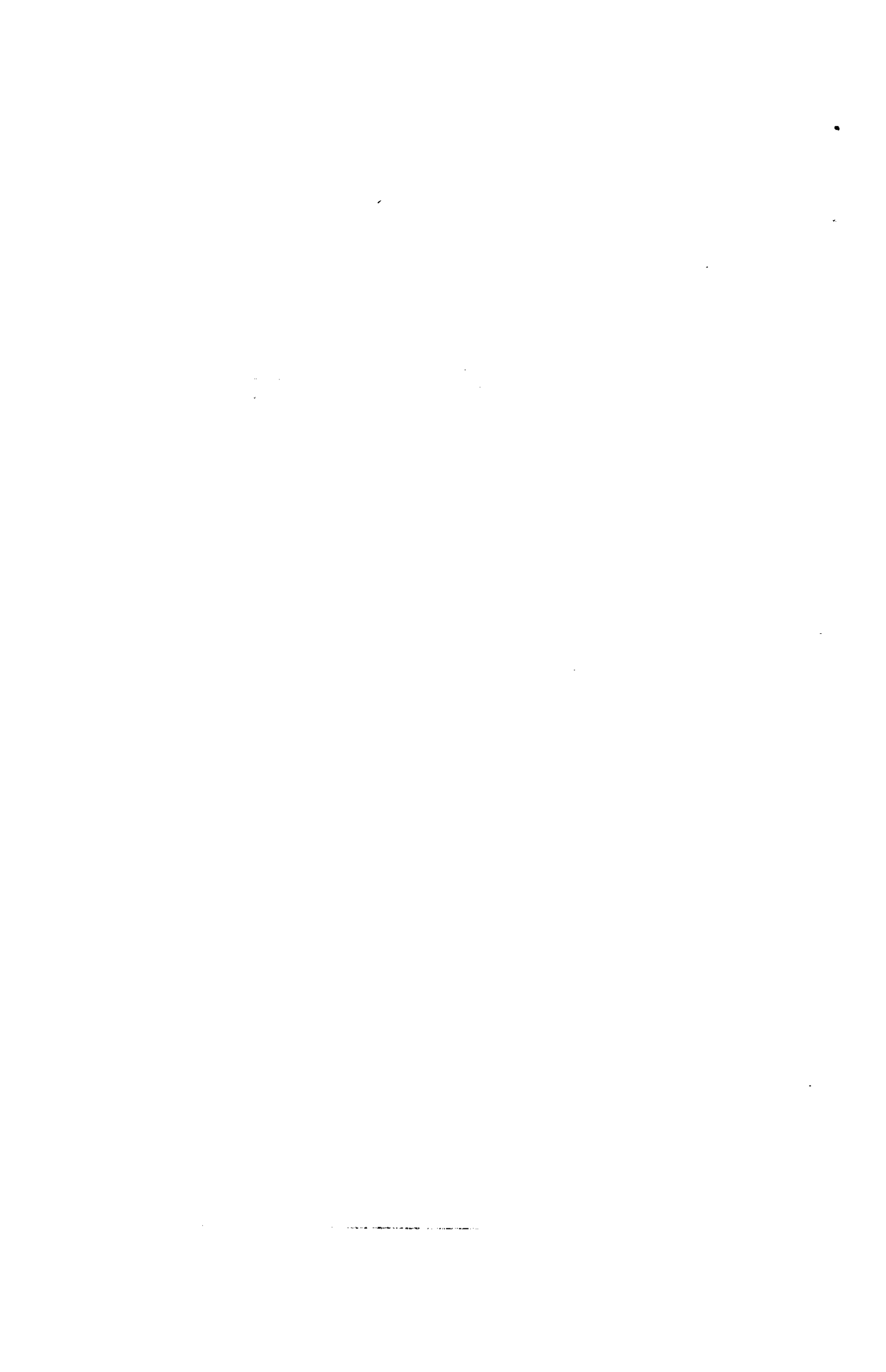
后记..... (72)

译后记..... (73)

附录..... (74)

蒙古述略

波·少布 译 注
何日莫奇



一 蒙古族源

太祖成吉思汗诞生前二千年，蒙古部与塔塔尔部（鞑鞑）发生了争战，蒙古部大败，被杀得只剩一男一女，逃进深山老林中才得以幸存。进山以后，他们重新开辟生活，繁衍子孙，经过多少年后，人越来越多，又组成了若干新部落。后来各部落的人日益增加，山中已经容纳不下，不得不设法下山。他们组织全部落的人凿山开洞，积木燃柴，用七十个鼓风箱吹火，致使矿山熔化，开出一条山路。蒙古各部落下山走向草原。

伴随着蒙古部落的迁徙，冶铁业也开始兴旺发达，这是蒙古祖先的一大功绩。

蒙古各部落下山之后，生活在辽阔的漠北草原。从贝加尔湖到阿尔泰山的各部落，以狩猎为生。从鄂嫩河到鄂尔浑河流域的各部落，以游牧为生。各部落安居乐业，无忧无虑。

此时，正是战国时期。公元前425年，燕、赵、楚、吴、韩、齐、晋等国^①，怕蒙古部落侵犯，便齐心协力修筑长城。

不久，秦始皇统一各国，建立了秦王朝。当时，蒙古部继续向中原进犯。公元前215年，秦始皇派蒙恬将军率领三万

^①公元前425年，正是战国周、秦、魏、赵、楚、燕、齐、晋时期。

大军与蒙古部作战^①，虽然多次较量，但没有取得胜利，为防止蒙古的侵犯，秦始皇强令人民铺修长城，共修筑了一千五百里^②，这就是现在的万里长城。

二 巴图尔赛音鄂日时代

巴图尔赛音鄂日^③是图曼赛音鄂日之子，年轻时按其父亲的指令，出使大月氏国办理公务。大月氏国王想趁机杀死巴图尔赛音鄂日，巴图尔赛音鄂日知道这阴谋后，便从大月氏国选一匹良马，跨戈壁、越沙滩，日夜兼程，回到了自己的国家，与大月氏国结下了冤仇。

帕格扎尔，是蒙古部落最有学问的人，他聪明、伶俐，富有才智。巴图尔赛音鄂日认其为师，学习兵法马术，战略思想，很快成为一个文武双全的人。不久，其父图曼逝世，巴图尔赛音鄂日便继承了父业，开始东征西战，统一了很多部落。最后，消灭了东胡，并把大月氏国赶向西方，建立了统一的蒙古国。建国后，加强了国内政权方面的建设，在中央设立了二十四个大臣，地方设立了千户长、百户长、十户

①《史记》卷六载：“三十二年（公元前215年）始皇乃使将军蒙恬发兵三十万人北击胡。”

②1里=3.704市里。一千五百里，相当于五千五百五十六市里。

③巴图尔赛音鄂日，指匈奴冒顿单于。本文作者认为匈奴即蒙古族。

长^①。整日操练兵马，增强了战斗力，安定了边境秩序，过上了和平生活。

三 战胜西汉

秦朝灭亡，建立了西汉政权。公元前200年，汉高祖起兵入侵蒙古边境，巴图尔赛音鄂日率兵抵抗，在白塔墙^②（大同东）处包围了汉高祖的军队，整整围困了七天七夜，高祖断粮绝草，无法维持，只好投降^③。从此，西汉向蒙古进贡粮食、绸缎，并订立和约，不再入侵蒙古。蒙古力量日益强盛，成为神圣不可侵犯的大国。

后来，巴图尔赛音鄂日的儿子乳珠赛音鄂日^④继承了父位，乳珠赛音鄂日之子呼格新赛音鄂日继承其父业。以上三位

①林幹：《匈奴史》云：“统领万骑的军事首长共有二十四个，他们被称为‘万骑’（万骑长）。二十四个万骑长亦各自置千长（千骑长）、百长（百骑长）、什长（十骑长）、裨小王、相封、都尉、当户、且渠等官。”本书所谓二十四个大臣，即指二十四个‘万骑’。户长即骑长。

②白塔墙即白登山。《史记》载：“平城县东北三十里有白登山，山上有台，名曰白登台。汉书匈奴传：“冒顿围高帝于白登七日，即此也。”

③据《史记》载：“七年，匈奴功韩王信马邑，信因与谋反太原。白土曼丘臣、王黄立故赵将赵利王以反，高祖自往击之。会天寒，士卒堕指者什二三，遂至平城。匈奴围我平城，七日而后罢去。”林幹：《匈奴史》载：高帝（刘邦）六年（公元前201年）秋，匈奴围攻马邑，驻守马邑的韩王信投降匈奴。匈奴遂引兵南逾勾注，攻太原，至晋阳下。七年（公元前200年）冬，高帝亲自将兵前往抵御，冒顿发精兵四十万骑围之于平城（今山西大同市东）的白登山七日，汉兵内外接应被切断。后用陈平之计，使人暗中以厚礼疏通冒顿的阏氏，乃得脱回。于是乃使刘敬前往匈奴结和亲之约。”作者所谓白塔墙事件，即指上述事件。

④乳珠赛音鄂日，即冒顿之子稽粥。

汗王，执政七十载，庞大的疆域，东到满洲，西达唐古特，是亚洲最大的帝国，也是蒙古最繁荣昌盛的时期。

四 西汉大月氏联盟的失败

汉武帝时，月氏被蒙古军从他们的故土逐向西方，征途中占领了大夏国，并在大夏国土地上建立了月氏国。汉武帝知道月氏与蒙古不睦，所以想与月氏联合起来，从东西两面夹击蒙古。因此，公元前138年派张骞率一百多人出使月氏国。不巧张骞在途中误入蒙古边境，被蒙古军俘获。审讯时张骞谎称为汉与维吾尔之间的关系出使而路过此地。张骞被扣留十几年后才放行。出狱后，张骞赴月氏，向月氏国王说明了汉武帝的意图，月氏国王没有接受汉武帝的意图，张骞只好于公元前126年回到西汉。后来，于公元前100年，汉武帝又派苏武去蒙古，被蒙古扣押多年。

五 西汉与乌孙国的再次联盟

公元前71年，汉宣帝与乌孙国联合起来，从西、南两面夹击蒙古，占领了大片草场，掠取了大批牲畜。蒙古军缺乏粮草，加之西汉与乌孙联合力量的压力，只好退至漠北高原。蒙古从此分为南北两部。

六 蒙古进入西亚

由于长期战争，西汉军队实力大大减弱。公元八年，王莽趁机篡位，建立新朝^①。并派班超出使维吾尔，建立同盟，联合进攻蒙古。在豆县地区蒙古军遭大败，公元61年，穿过吉尔吉斯草原，移居到卡斯比湖北畔^②。

七 南部蒙古再次伐汉以及蒙古的迁徙

三国灭后，直到西晋永嘉七年(公元313年)，北部蒙古始终与汉为敌。因此南部蒙古与北部蒙古又联合起来攻晋。从太原一直打到平章。然后又与土尔扈特族系^③的羯，满洲族系的鲜卑，唐古特族系的羌、氏等四个部落结成统一战线，攻打西晋，迫使西晋退至扬子江南，建宋(南朝)。

鲜卑拓跋珪于公元439年建立了北魏政权^④。东魏、西魏、北齐、北周等政权^⑤同时已建立，合成为北朝。北朝与南朝相对峙，共持续了130年。

①王莽新朝建于公元九年。

②卡斯比湖即里海。

③土尔扈特族系误，应为突厥族系。

④拓跋珪建立北魏当在386年。

⑤与北魏同时期建立的政权有后燕、西秦，后凉、西燕、后秦等。而东魏建于533年，西魏建于535年，北齐建于550年，北周建于557年。

八 远征西欧

公元375年，迁徙到西亚的蒙古人征服了阿兰人之后，又占领了东日尔曼人的土地^①。西日尔曼人闻讯如惊弓之鸟，不战而逃。法兰西人迁至嘎如亚北部；布力滚图人移居莱茵河上游地区；奔达如人虽然进入斯别哈勒，但被西日尔曼人驱走，后又夺取非洲的卡如都固，建立了奔达如王国。这是蒙古征服西方异民族的业绩。

九 在欧洲建立蒙古帝国

蒙古人在欧洲所占领的土地，从卡斯比海到巴如吉固海^②，一直到顿河流域，建立了蒙古大帝国^③，瓦其尔国王

①齐思和：《匈奴西迁及其在欧洲的活动》载：“匈奴人征服了阿兰人之后，于公元三七四年驱使阿兰人和他们一起开始攻打东哥特国。”（《历史研究》1977年3期）《北史》载：“粟特国，在葱岭之西，古之奄蔡，一名温那沙。”《后汉书·西域传》载：“奄蔡国改名阿兰聊国，居地域，属康居。”阿兰聊国，即阿兰。

本书日尔曼人应是哥特人。哥特人属于日尔曼部落。

②巴如吉固海指黑海。

③蒙古大帝国指匈奴帝国。

执政^①，每年从东日尔曼人收贡赋。

公元451年，罗马国阿依吉乌斯将军和召如固建立军事联盟^②，联合进攻蒙古军，在卡达如那木草原大败蒙古军，瓦其尔国王退出，联军占领了瓦其尔国王的府地。

十 土尔扈特人占领北亚^③

蒙古部落南进时，跟随而来的若山部落^④，游牧在鄂尔浑河、土拉河流域。那时在贝加尔湖以西，越阿勒泰山，居住在阿日如海^⑤和卡斯比海中间广阔地区的土尔扈特部落突然掘起，他的酋长图门声称为可汗，并与西魏联合，战胜若山部落，杀死若山部落的头领道莫比酋长。

①瓦其尔国王疑是阿提拉国王。齐思和《匈奴西迁及其在欧洲的活动》载：“匈奴征服了东西哥特和其他日尔曼部落后，就成了东欧一个强大的国家……公元四三四年，阿提拉和他的兄弟布列达继承了王位，共同执掌国家的军政大权，但各有自己的领地。”（《历史研究》1977年3期）

②这个联盟指阿依西阿斯与狄奥德力克的联盟。据齐思和《匈奴西迁及其在欧洲的活动》（《历史研究》1977 3 期）一文载：阿提拉为了麻痹西罗马人的斗志，当他于公元四五一年，率领大军进攻西欧时，扬言是为了讨伐西哥特。……西罗马帝国和西哥特闻讯，遂联合起来，西罗马大将阿伊西阿斯、西哥特王狄奥德力克，调集军队，准备迎敌。”

③土尔扈特部落误，应为突厥部落。

④若山部落指柔然。

⑤阿日如海是威海。